

1/1112

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1185 14375

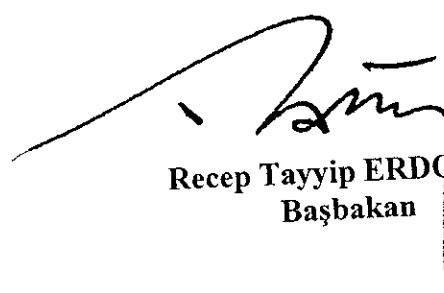
6/10/2005

Konu : Kanun Tasarısı

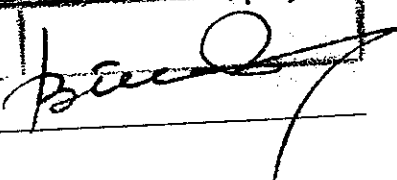
TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 19/09/2005 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Çin Halk Cumhuriyeti Kalite Yönetimi, Denetim ve Karantina Genel İdaresi Arasında Sanayi Ürünlerinde Kalite ve Güvenliğe İlişkin Danışma ve İşbirliği Mekanizması Tesis Edilmesine Dair Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI	
Tali Kom.	Sırası Pasel Enayn Tali Kaynaklı Bilgi Tali Kaynaklı
Esas Kom.	Dışişleri
Tarih	12.10.2005 1/1112
E. Md.	10/10/2005 1/1112
BAŞKAN	

T/ 939

TÜRKİYE CUMHURİYETİ BAŞBAKANLIK DIŞ TİCARET MÜSTEŞARLIĞI İLE ÇİN HALK CUMHURİYETİ KALİTE YÖNETİMİ, DENETİM VE KARANTİNA GENEL İDARESİ ARASINDA SANAYİ ÜRÜNLERİNDE KALİTE VE GÜVENLİĞE İLİŞKİN DANIŞMA VE İŞBİRLİĞİ MEKANİZMASI TESİS EDİLMESİNE DAİR PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

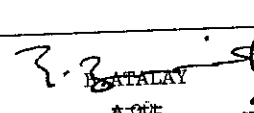
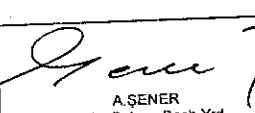
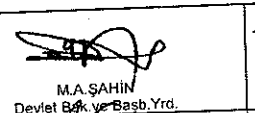
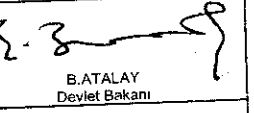
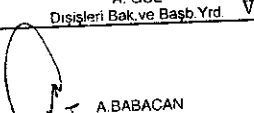
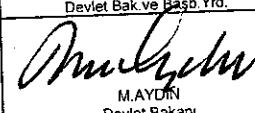
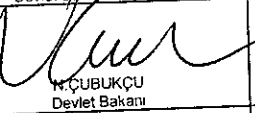
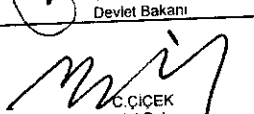
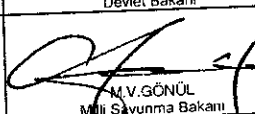
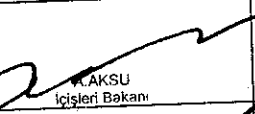
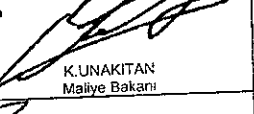
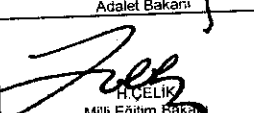
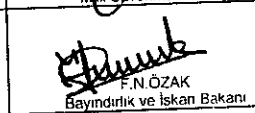
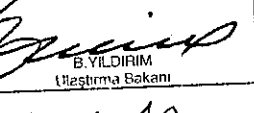
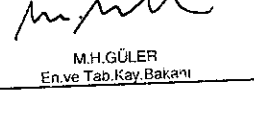
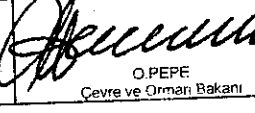
Madde 1- 27 Haziran 2005 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Çin Halk Cumhuriyeti Kalite Yönetimi, Denetim ve Karantina Genel İdaresi Arasında Sanayi Ürünlerinde Kalite ve Güvenliğe İlişkin Danışma ve İşbirliği Mekanizması Tesisi Edilmesine Dair Protokol"ün onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 B. ATALAY Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd. V.	 A. ŞENER Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M.A. ŞAHİN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ATALAY Devlet Bakanı
 A. BABACAN Devlet Bakanı	 M. AYDIN Devlet Bakanı	 N. ÇUBUKÇU Devlet Bakanı	 K. TÜZMEN Devlet Bakanı
 C. ÇİÇEK Adalet Bakanı	 M.V. GÖNÜL Milli Savunma Bakanı	 A. AKSU İçişleri Bakanı	 K. UNAKITAN Maliye Bakanı
 H. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 F.N. ÖZAK Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 M. MEKE Tarım ve Köyşleri Bakanı	 M. BAŞESGİÖĞLÜ Çalışma ve Sos. Guv. Bakanı	 H. ÇELİK Sanayi ve Ticaret Bakanı V.	 M.H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı
 A. KOÇ Kültür ve Turizm Bakanı	 O. PEPE Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.

101-1185

1263

GEREKÇE

Türkiye ile Çin Halk Cumhuriyeti (ÇHC) arasındaki ekonomik ve ticari ilişkilerin geliştirilmesi ve bu alanda ortaya çıkabilecek sorunların çözümlenmesi amacıyla kurulan "Türk-Çin Ticari ve Ekonomik İlişkileri Geliştirme Ortak Komisyonu" çalışmaları çerçevesinde, ÇHC ile karşılıklı ticarete konu ürünlerde güvenlik ve kalite şartlarının sağlanması gündeme gelmiştir. Bu bağlamda, gerek sanayici gerekse tükotici açısından hayati olan bir sistemin belli prensipler ve kurallar temelinde oluşturulması önem arz etmektedir.

Bu nedenle, söz konusu sistemin Avrupa Birliği (AB) ile Gümrük Birliğimiz çerçevesinde gerçekleştirilen mevzuat uyumu ve Dünya Ticaret Örgütü Ticarete Teknik Engeller Anlaşması ışığında bir Protokol ile oluşturulmasında fayda görülmektedir.

Dolayısıyla, AB ile ÇHC arasında kurulan danışma mekanizması sistemine paralel bir anlayış içermesi öngörülen Protokolün; ikili ticaretin kolaylaştırılmasına, pazara giriş imkanlarının artırılmasına ve özellikle ÇHC'den tükemize ithal edilen ürünlerin güvenli olmasına katkı sağlaması beklenmektedir.

Bu çerçevede, "T.C. Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Çin Halk Cumhuriyeti Kalite Yönetimi, Denetim ve Karantina Genel İdaresi Arasında Sanayi Ürünlerinde Kalite ve Güvenliğe İlişkin Danışma ve İşbirliği Mekanizması Tesis Edilmesine Dair Protokol"ün iki ülke arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin güçlendirilmesi ve ikili işbirliği için yeni bir zemin yaratılması açısından tesis edilmesinde büyük fayda görülmektedir.



✓

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ BAŞBAKANLIK DIŞ TİCARET MÜSTEŞARLIĞI İLE
ÇİN HALK CUMHURİYETİ KALİTE YÖNETİMİ, DENETİM VE KARANTİNA
GENEL İDARESİ ARASINDA
SANAYİ ÜRÜNLERİNDE KALİTE VE GÜVENLİĞE İLİŞKİN DANIŞMA VE
İŞBİRLİĞİ MEKANİZMASI TESİS EDİLMESİNE DAİR PROTOKOL**

Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ve Çin Halk Cumhuriyeti Kalite Yönetimi, Denetim ve Karantina Genel İdaresi (AQSIQ) (bundan böyle "Taraflar") Türk ve Çinli tüketicilerinin güvenliğini ve sağlığını korumaya; teknik düzenlemeler, standardizasyon, metroloji ve belgelendirme alanlarında işbirliğini güçlendirmeye; ikili ticaretin akışını geliştirmeye; ticarete teknik engelleri ortadan kaldırmaya ve karşılıklı ekonomik ve ticari menfaatlerini gözetmeye karardılar.

Taraflar ulusal mevzuatın uluslararası standartlar ve kurallar ile uyumlaştırılmasının önemini kabul etmekte ve DTÖ/TBT Anlaşmasının amaçlarını geliştirmeyi istemektedirler.

Sanayi ürünlerinde, güvenlik, kalite yönetimi ve denetim alanlarında Türkiye ve Çin arasındaki mutabakatı geliştirmek ve teknik düzenlemeler ve standardizasyona ilişkin ticari sorunları çözecek bir bağlantı kanalı tesisi amacıyla,

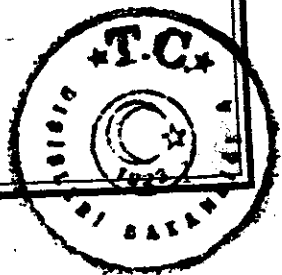
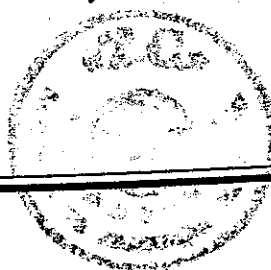
Taraflar, uluslararası hak ve yükümlülüklerine hâle getirmeksizin, aşağıdaki şekilde bir anlaşmaya varmışlardır:

1. İletişim, teknik işbirliği, bilgi değişimi ve personel eğitimi alanlarında engelsiz bir bağlantı tesisi maksadıyla, kendi yetki alanlarında kapsamlı bir danışma ve işbirliği mekanizması oluşturmak,

2. Bu Danışma ve İşbirliği Mekanizmasını sanayi ürünleri kalite ve güvenliğinde ve DTÖ/ TBT alanında Dış Ticaret Müsteşarlığı ve AQSIQ'nun kendi sorumluluk alanları dahilinde bir işbirliği ve diyalog olarak kabul etmek,

3. Sanayi ürünlerinde güvenlik, kalite yönetimi ve denetim konularında, temel kaygıları ele almak ve gelecekteki işbirliği planını geliştirmek üzere, düzenli olmayan aralıklarla toplantıya çağırabilecek bir Üst Düzey Yönlendirme Komitesi tesis etmek. Toplantılar sırasıyla Türkiye ve Çin'de düzenlenecektir,

4. Üst Düzey Yönlendirme Komitesi'nin altında gerekli görüldüğünde kendi sorumluluk alanlarında sanayi ürünleri ve DTÖ/TBT alanında danışmaya ilişkin spesifik irtibat görevini üstlenecek bir Koordinasyon Komitesi ve çalışma grupları oluşturmak. Mekanizmadaki çalışma grupları Taraflarca yapılacak karşılıklı yazışmalar ile mutabakata varıldığı takdirde herhangi bir zamanda tesis edilebilir. Koordinasyon Komitesi ve çalışma gruplarının iş mahiyeti ve çalışma şekli istişareler ile belirlenecektir. Taraflar mevcut Protokolün yürürlüğü için yetkili organları (Türk tarafı için: Dış Ticarete Standardizasyon Genel Müdürlüğü; Çin tarafı için: Denetim Yönetimi Bölümü) atayacaklar ve günlük yazışmalar ile bu Protokolün uygulanması için bir temas noktası belirleyeceklerdir,



5. En son mevzuat, teknik düzenlemeler ve standartlara ilişkin bilgi iletimi; denetim ve piyasa gözetim sistemi hakkında bilgi alışverişi; teknoloji gelişimi ve denetim elemanlarının eğitimi üzerine işbirliği gerçekleştirmek,

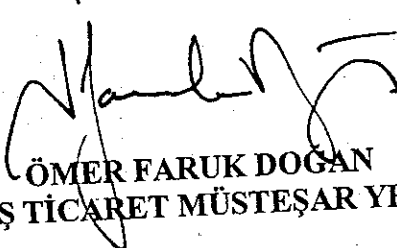
6. Tarafların standardizasyon, belgelendirme, akreditasyon ve metroloji kuruluşları ile laboratuvarları arasında, bilgi, süreli yayın ve deneyim alışverişi alanlarında, uluslararası faaliyetlere katılım, standardizasyon, belgelendirme, kalite ve metroloji alanlarında ortak seminerler düzenleme ve karşılıklı menfaatlerin bulunduğu projeler konusunda işbirliğiyle araştırma gerçekleştirmek,

Bu Protokol Taraflarca kendi iç hukuk kurallarına göre kabul edilir ve onaylanır ve her bir Tarafın kabul ve onayına ilişkin diplomatik notaların teatisinin tamamlandığı tarihte yürürlüğe girer ve müteakiben bir yıl yürürlükte kalır.

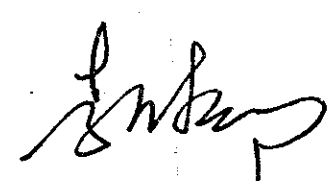
Protokolün sona erme tarihinden 60 gün önce Taraflardan biri Protokolü sonlandırma niyetine ilişkin beyanını diğerine iletmediği takdirde, Protokol her defasında birer yılına yenilenir.

Ankara'da, 27 Haziran 2005 tarihinde, tüm metinler aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Çince ve İngilizce dillerinde iki asıl nüsha olarak yapılmıştır. Yorum farklılıkları durumunda İngilizce metin geçerli olacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti
Başbakanlık
Dış Ticaret Müsteşarlığı adına


ÖMER FARUK DOĞAN
DIŞ TİCARET MÜSTEŞAR YRD.

Çin Halk Cumhuriyeti
Kalite Yönetimi, Denetim ve
Karantina Genel İdaresi adına


LI CHUANQING
AQSIQ MINISTER

